



asian
cultural
council

(For Immediate Release: July 3, 2012)

Asian Cultural Council
Room 702
Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong

Tel +852 2895 0407
Fax +852 2576 7206
acc@acc.org.hk

Asian Cultural Council Awards 13 Million HK Dollars in Grants To Nurture Local and International Artistic Talent

Hong Kong, China – The Asian Cultural Council (ACC) has awarded 109 new fellowships totaling 13 million HK dollars to recipients from 12 countries of Asia and from the United States for programs of cultural exchange in the arts. Fifteen leading arts professionals from Hong Kong and China were among this year's recipients.

Headquartered in New York, with offices in Hong Kong, Tokyo, Taipei and Manila, the Asian Cultural Council is a non-profit organization focusing on customized cultural exchange experiences in the arts and is funded by private donors from Asia and the U.S.

Hong Kong ACC donors contributed almost 4 million Hong Kong dollars to support the following 15 arts professionals from Hong Kong and China who will be participating in individualized programs abroad which are tailored to their needs and research projects. **(List of winners as attached)**

Recipients from the field of visual arts include **Lam Tung Pang** (林東鵬), one of Hong Kong's most noted artists who is known for his charcoal on plywood drawings; **Jin Shi** (金石), Professor of Sculpture at the Department of Animation of the China Academy of Art; and **Davie Law Man Lok** (羅文樂), a conceptual artist and prolific arts writer in Hong Kong.

Three documentary filmmakers have received fellowships this year, including **Du Haibin** (杜海濱) and **Yang Lina** (楊荔鈞) who are critically-

acclaimed pioneers of their field in China. A leading proponent of Chinese film in Hong Kong, **Tammy Cheung** (張虹) will be conducting research for a new film project and meeting with other distinguished documentary filmmakers in the U.S. with funding from the Jackie Chan Charitable Foundation.

Peng Changxin (彭長歆) who is a specialist in the study of Lingnan architecture from Guangzhou University will be traveling across the U.S. to conduct research on architectural history. Hong Kong architect **Benjamin Tsang Boon**



-more-

Asian Cultural Council, Inc. (Incorporated U.S.A.)

The Asian Cultural Council is a registered charity in Hong Kong and a 501(c) 3 non-profit organization in the United States

New York Tokyo Hong Kong Taipei Manila www.asianculturalcouncil.org

Chi (曾本治), recipient of the 2012 Young Architects' Award which ACC co-organizes with the Hong Kong Institute of Architects, will be researching public architecture in major cities across the U.S. **Zhuang Youbo** (莊優波) of the Tsinghua University School of Architecture will be participating in this year's Special Program for Urban and Regional Studies (SPURS) at the Massachusetts Institute of Technology for a semester.

Recipients from the field of performing arts include **Wang Chong** (王翀), Artistic Director of Théâtre du Rêve Expérimental and Program Director of the Beijing International Fringe Festival; experienced Hong Kong arts manager, **Heidi Lee Oi Yee** (李藹儀), now Executive Director of the Cheung Kong School of Art and Design at Shantou University in China; and **Dai Wei** (戴煒), a new media artist and Creative Designer of the Virtual Simulation Laboratory at the Shanghai Theatre Academy.

To nurture the next generation of leaders in the arts, fellowships have been awarded to three students from the Hong Kong Academy for Performing Arts. Bassoonist **Timothy Chan Ting Yuen** (陳定遠) and oboist **Bobby Cheng Chi Yuen** (鄭智元) are taking part in the Aspen Music School's highly acclaimed summer intensive program to train with internationally-renowned musicians. **Hui Mo Yiu** (許慕瑤), a contemporary dancer and creative media artist is participating in the prestigious American Dance Festival to experience modern dance of the highest caliber.

About the Asian Cultural Council

Since the establishment of the Hong Kong program in 1986, the Asian Cultural Council has awarded more than 500 fellowships to leading arts professionals from Hong Kong and China for programs of advanced study and research in the United States and other countries in Asia. This group of individuals is part of a network of over 6,000 outstanding cultural workers across Asia who have been supported by the ACC since it was first established in 1963 in New York by John D. Rockefeller 3rd.

ACC alumni include Chen Kaige, international filmmaker from China; Hong Kong actor Cheung Tat Ming, visual artists Cai Guo-Qiang, and Japan's Takashi Murakami, all of whom received support from the ACC during the early years of their professional careers.

Application for 2013 Fellowships

The Asian Cultural Council will begin receiving applications on September 1, 2012 for fellowships to be awarded in 2013. For more information refer to the website at www.asianculturalcouncil.org.hk

###

Media Enquiry: Ms. Christina Chung: T: 2895 0407 | E: cchung@acc.org.hk



asian
cultural
council

Room 702, Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road, Wanchai, Hong
Kong
Tel: +852 2895 0407
Fax: +852 2576 7206
Email: acc@acc.org.hk

(請即發放: 2012 年 7 月 3 日)

銳意培育藝術人才 支持藝術文化發展

亞洲文化協會宣佈 2012 年度藝術獎助金得主名單

本年度全球資助總額超逾港幣一千三百萬

亞洲文化協會 (ACC) 宣佈本年度藝術獎助金得主名單，包括一百零九位來自美國境內及十二個亞洲地區國家的藝術家及藝術團體獲發獎項，其中十五位來自中國及香港區的藝術家，全球資助總額超逾一千三百萬港元。

亞洲文化協會向來致力推動藝術文化交流，以推行藝術獎助金資助計劃，使嶄露頭角的具才華的藝術家得以留學美國，與異邦同儕交流切磋，同時增廣見聞，助其在藝術創作路上向前邁步。

今年，中國及香港區的獎助金資助額約為港幣接近四百萬，在協會的悉心安排下，十七位來自不同界別的藝術家即將展開藝術交流旅程。(得獎名單見附表)



香港藝術家林東鵬作畫中。

視覺藝術界別得獎人包括擅以混合媒介如木、和炭筆，及油彩等作畫的香港本土藝術家林東鵬、概念裝置藝術家羅文樂，以及中國美術學院動畫系教授金石。

電影界別方面有三位紀錄片導演獲獎，包括香港的張虹獲發成龍慈善基金獎助金赴美五個月考察當地紀錄片製作動向及電影製作科技最新發展，其餘兩位則為中國內地紀錄片製作業內的佼佼者，分別為憑《1428》獲 2009 年威尼斯電影節最佳紀錄片獎的杜海濱和演而優則導的女導演楊荔鈞。

建築界別則有任教廣州大學專研嶺南建築的建築歷史學教授彭長歆、任教北京清華大學專研國家公園保育的莊優波及香港青年建築師曾本治獲獎。

Asian Cultural Council, Inc. (Incorporated U.S.A.)
The Asian Cultural Council is a registered charity in Hong Kong and a 501(c) 3 non-profit organization in the United States

New York Tokyo Hong Kong Taipei Manila www.asianculturalcouncil.org

演藝界方面得獎人皆為行內成績卓越貢獻良多的年青專才，計有北京實驗劇團藝術總監王翀、資深藝術行政人員，現任汕頭大學長江藝術及設計學院行政總監李藹儀及上海戲劇學院多媒體演藝虛擬空間合成實驗室創意設計師戴煒等。

亞洲文化協會向來竭力培育青年演藝新秀，三位香港演藝學院學生分別獲發獎學金，赴美磨練技藝，包括現正於北卡羅蓮納州的美國舞蹈節進行學習的舞蹈學生許慕瑤和正在美國阿斯本音樂節參加夏季音樂課程的陳定遠及鄭智元。

亞洲文化協會

亞洲文化協會由美國人約翰·洛克菲勒三世於一九六三年創立，總部設於紐約，並於香港、東京、台北及馬尼拉設有分會。協會工作主要以獎助金形式為藝術家提供留美學習機會，提供獨特的體驗式教育，旨在通過文化交流活動，支持藝術家進行研究及個人創作。亞洲文化協會香港分會於一九八七年成立，一向致力推動中國及香港地區與美國之間的文化交流工作。

亞洲文化協會自成立以來，共資助過近六千位亞洲藝術文化工作者，包括電影導演陳凱歌、劇場演員張達明、視覺藝術家蔡國強及村上隆等，協會慶幸曾在他們藝術事業起步的階段提供讓他們與國際藝壇接軌的機會。

下年度獎助金申請將於九月一日起接受申請，詳情請瀏覽本會網站 www.asianculturalcouncil.org.hk。

(完)

傳媒查詢:鍾宛芝 T: 2895 0407 | E: cchung@acc.org.hk



asian
cultural
council

Fellowship Awards 2012 年度獎助金

Altius Fellowship

Lam Tung Pang 林東鵬 (Visual Art 視覺藝術)

Asian Cultural Council Fellowship 亞洲文化協會獎助金

Dai Wei 戴煒 (Visual Art 視覺藝術)

Asian Cultural Council Taiwan Fellowship 亞洲文化協會台灣獎助計劃

Jin Shi 金石 (Visual Art 視覺藝術)

Jackie Chan Foundation Fellowship 成龍慈善基金獎助金

Tammy Cheung Hung 張虹 (Film 電影)

Désirée and Hans Michael Jebsen Fellowship 捷成漢伉儷獎助金

Peng Changxin 彭長歆 (Architecture 建築)

Lady Fung Music Fellowship 馮秉芬爵士夫人音樂獎助金

Bobby Cheng Chi Yuen 鄭智元 (Music 音樂)

Hong Kong Arts Circle Fellowship 亞洲文化協會獎助金

Timothy Chan Ting Yuen 陳定遠 (Music 音樂)

Davie Law Man Lok 羅文樂 (Visual Art 視覺藝術)

Heidi Lee Oi Yee 李藹儀 (Arts Management 藝術管理)

Hui Mo Yiu 許慕瑤 (Dance 舞蹈)

Yang Lina 楊荔鈞 (Film 電影)

Huang He Fellowship 黃河獎助金

Du Haibin 杜海濱 (Film 電影)

Wang Chong 王翀 (Theater 戲劇)

Hsin Chong – K.N. Godfrey Yeh Education Fund Tsinghua – MIT Exchange Program

新昌 – 葉庚年教育基金清華大學——麻省理工交換計劃

Zhuang Youbo 莊優波 (Architecture 建築)

Hsin Chong – K.N. Godfrey Yeh Education Fund Young Architects' Award

新昌 – 葉庚年教育基金青年建築師獎

Benjamin Tsang Boon Chi 曾本治 (Architecture 建築)

Asian Cultural Council, Inc. (Incorporated U.S.A.)

The Asian Cultural Council is a registered charity in Hong Kong and a 501(c) 3 non-profit organization in the United States

New York Tokyo Hong Kong Taipei Manila www.asianculturalcouncil.org